

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 86 — 1036

2 JULI 1986. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van het model van leerovereenkomst en van uitvoeringsovereenkomst in de koopvaardij (1)

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Gelet op de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door arbeiders in loondienst, inzonderheid op artikel 1, derde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 mei 1986 houdende regeling van het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door arbeiders in loondienst bij de koopvaardij, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de koopvaardij;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 20 mei 1986 houdende regeling van het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door arbeiders in loondienst bij de koopvaardij uitwerking heeft met ingang van 1 april 1985; dat het model van leerovereenkomst en van uitvoeringsovereenkomst dan ook onverwijld moet bekendgemaakt worden,

Besluit :

Artikel 1. In de koopvaardij zijn de leerovereenkomst en de uitvoeringsovereenkomst vastgesteld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde modellen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 1985.

Brussel, 2 juli 1986.

M. HANSENNE

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 86 — 1036

2 JUILLET 1986. — Arrêté ministériel fixant le modèle des contrats d'apprentissage et d'exécution pour la marine marchande (1)

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Vu la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés, notamment l'article 1^{er}, alinéa 3;

Vu l'arrêté royal du 20 mai 1986 réglementant l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés dans la marine marchande, notamment l'article 8;

Vu l'avis de la Commission paritaire pour la marine marchande;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté royal du 20 mars 1986 réglementant l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés dans la marine marchande produit ses effets le 1^{er} avril 1985; que le modèle des contrats d'apprentissage et d'exécution doit dès lors être publié sans retard,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la marine marchande les contrats d'apprentissage et d'exécution sont fixés conformément aux modèles annexés au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 1985.

Bruxelles, le 2 juillet 1986.

M. HANSENNE

BIJLAGE I

Model van leerovereenkomst in de koopvaardij

Tussen :

a) enerzijds de heer (1), Mevr. (1) (voornamen, naam), geboren op (geboortedatum)
 te (geboorteplaats), van nationaliteit en
 wonende te (straat, nummer, postnummer, gemeente),
 verder de LEERLING genaamd,
 gemachtigd (2)
 1. door de vader (1), de moeder (1), de voogd (1), (voornamen, naam)
 van nationaliteit en wonende te (straat, nummer, postnummer, gemeente)
 of
 en 2. bij beslissing van (datum) van de jeugdrechtbank van

b) anderzijds :
 1^o de V.Z.W. « Centrum voor Opleiding van Zeelieden » waarvan de zetel gevestigd is te Antwerpen, Lijnwaadmarkt 9, vertegenwoordigd door verder het CENTRUM of de PATROON genaamd;
 2^o de V.Z.W. « Bureau voor Arbeidsbemiddeling voor Zeelieden » waarvan de zetel gevestigd is te Antwerpen, Lijnwaadmarkt 9, vertegenwoordigd door verder het BUREAU of de PATROON genaamd;
 c) met als tussenkomen partij, de POOL VAN DE ZEELIEDEN TER KOOPVAARDIJ, openbare instelling, opgericht bij artikel 1 van de wet van 25 februari 1984 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij, vertegenwoordigd door de voorzitter van zijn beheerscomité, verder de POOL genaamd,
 wordt overeengekomen wat volgt :

(1) schrappen wat niet past.

(2) in te vullen wanneer de leerling geen 18 jaar is.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
 Wet van 19 juli 1983, *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 1983;
 Koninklijk besluit van 20 mei 1986, *Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1986.

(1) Références au *Moniteur belge* :
 Loi du 19 juillet 1983, *Moniteur belge* du 31 août 1983;
 Arrêté royal du 20 mai 1986, *Moniteur belge* du 17 juin 1986.

I. Inleidende bepaling.

Artikel 1. 1. De patroon gaat de verbintenis aan de leerling een opleiding te laten verstrekken met het oog op het uitoefenen van het beroep van

2. De leerling gaat de verbintenis aan de praktijk van dat beroep aan te leren onder het gezag van de patroon, zijn lasthebbers of aangestelden en onder het toezicht van die lasthebbers of aangestelden de voor de opleiding noodzakelijke leergangen te volgen.

3. Deze overeenkomst heeft slecht uitwerking vanaf het tijdstip dat de leerling in de Pool is ingeschreven.

4. Ter uitvoering van de leerovereenkomst tijdens de praktische opleiding, sluit de leerling met het Bureau een uitvoeringsovereenkomst telkens hij op een schip aanmonstert om er gedurende een zeereis die opleiding te ontvangen.

II. — Duur van de leerovereenkomst en van de proeftijd en verjaringstermijn

Art. 2. De leerovereenkomst treedt in werking op en de duur ervan bedraagt twee (1) één (1) jaar. Indien deze termijn afloopt gedurende een zeereis tijdens de praktische opleiding, dan neemt de leerovereenkomst evenwel pas een einde bij de aankomst van het schip in de eerste aanleghaven.

Art. 3. De duur van de proeftijd is vastgesteld op drie maanden (2).

Art. 4. De rechtsvorderingen die uit de leerovereenkomst ontstaan verjaren één jaar na het eindigen van deze leerovereenkomst of vijfjaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan, zonder dat deze termijn één jaar na het eindigen van deze leerovereenkomst mag overschrijden.

III. — Indeling en organisatie van de leertijd

Art. 5. 1. De leertijd omvat :

a) een praktische opleiding waarbij aan de leerling de praktische kennis wordt medegedeeld die hem de vereiste bekwaamheid zal geven voor het uitoefenen van het door hem gekozen beroep;

b) een algemene en aanvullende theoretische opleiding waarbij aan de leerling een aanvullende theoretische kennis wordt medegedeeld voor het bijbrengen van een volledige beroepsbekwaamheid en een economische en sociale kennis van algemene aard.

2. De praktische opleiding en de algemene en aanvullende theoretische opleiding is over het jaar verdeeld en onderverdeeld in opeenvolgende perioden van drie maanden algemene en aanvullende theoretische opleiding en negen maanden praktische opleiding.

Art. 6. 1. De algemene en aanvullende theoretische opleiding wordt verstrekt in onder de leiding gevestigd te van

2. De praktische opleiding wordt verstrekt aan boord van zeeschepen. De kapitein van het schip waarop de leerling aanmonstert, is belast met die opleiding.

Art. 7. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 mei 1986 houdende regeling van het leerlingswezen voor beroepen uitgeoefend door arbeiders in loondienst bij de koopvaardij, zijn tevens de bepalingen van de hiernavermelde wetten en van hun uitvoeringsbesluiten van toepassing :

a) de wet van 25 februari 1984 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij tijdens de gehele duur van de leerovereenkomst;

b) de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepdienst tijdens de praktische opleiding;

c) de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het tucht- en strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij tijdens de praktische opleiding.

Art. 8. Bij het ondertekenen van deze leerovereenkomst overhandigt het Centrum de leerling een exemplaar van het opleidingsprogramma dat eveneens in een opleidingsboekje zal opgenomen worden, regelmatig bij te houden door de opleidingsverantwoordelijken.

IV. — Vergoedingen

Art. 9. 1. Tijdens de algemene en aanvullende theoretische opleiding ontvangt de leerling van het « Bedrijfsfonds voor de koopvaardij », gevestigd te Antwerpen, Lijnwaadmarkt 9, een dagvergoeding van F. dat hem maandelijks per cheque wordt uitbetaald. De leerling bekomt tevens gratis voeding en huisvesting.

2. Tijdens de praktische opleiding ontvangt de leerling van de reder op wiens schip hij aanmonstert een vergoeding, gage genoemd, waarvan het bedrag in de uitvoeringsovereenkomst is vastgesteld.

3. Evenwel, wanneer er tijdens de praktische opleiding geen mogelijkheid van beschepping is, ontvangt de leerling van de particuliere uitbetalingsinstellingen of van de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen, bedoeld bij artikel 77 van het koninklijk besluit van 9 april 1965 betreffende Pool van de zeelieden ter koopvaardij, een wachtgeld overeenkomstig de bepalingen van titel III van het besluit van 9 april 1965.

4. Indien de leerling nog geen aanspraak op wachtgeld kan maken, ontvangt hij van het « Bedrijfsfonds voor de koopvaardij » de bij het eerste lid bedoelde vergoeding.

5. De bij het eerste en tweede lid bedoelde vergoedingen worden als loon beschouwd voor de toepassing van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Art. 10. De leerling mag niet tegen prestatieloon worden vergoed.

Art. 11. Het « Bedrijfsfonds voor de koopvaardij », de reder op wiens schip de leerling aanmonstert, de particuliere uitbetalingsinstellingen en de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen stellen de minderjarige leerling op geldige wijze zijn vergoeding of wachtgeld ter hand, tenzij verzet is gedaan door de vader, de moeder of de voogd van de minderjarige leerling die geen 18 jaar is.

(1) schrappen wat niet past.

(2) artikel 3 is niet van toepassing bij de tweede leerovereenkomst van één jaar.

Art. 12. Indien het belang van de minderjarige dit vereist, kan de jeugdrechtbank op verzoek van het openbaar ministerie of van een lid van de familie, de minderjarige machtigen de vergoeding of het wachtgeld te ontvangen en er geheel of gedeeltelijk over te beschikken of voor hem een te allen tijde afzetbare bijzondere voogd aanstellen, gelast over deze vergoeding of wachtgeld te beschikken voor de behoeften van de onmondige. De vader, de moeder of de voogd worden vooraf gehoord of opgeroepen.

V. — *Verplichtingen van de partijen*

Art. 13. 1. De patroon, zijn lasthebbers en aangestelden enerzijds en de leerling anderzijds zijn elkaar eerbied en achtung verschuldigd.

2. Gedurende de uitvoering van de leerovereenkomst moeten zij de welvoegelijkheid en de goede zeden in acht nemen en doen in acht nemen.

Art. 14. De leerling is verplicht :

- 1° zijn taken zorgvuldig, eerlijk en nauwkeurig te verrichten, op tijd, plaats en wijze zoals is overeengekomen;
- 2° de vorming te volgen en zich aan te melden voor de proeven die worden georganiseerd;
- 3° te handelen volgens de bevelen en de instructies die hem worden gegeven door de patroon, zijn lasthebbers of zijn aangestelden, met het oog op de uitvoering van de leerovereenkomst;

4° zowel gedurende de leerovereenkomst als na het beëindigen daarvan, zich ervan te onthouden :

a) fabrieksgeheimen, zakengeheimen of geheimen in verband met persoonlijke of vertrouwelijke aangelegenheden, waarvan hij door zijn opleiding kennis kan krijgen, bekend te maken;

b) daden van oneerlijke concurrentie te verrichten of daaraan mede te werken;

5° zich te onthouden van al wat schade kan berokkenen aan zijn eigen veiligheid, aan die van zijn medeleerlingen en medewerkers, aan die van de patroon, zijn lasthebbers of aangestelden of aan die van derden en zich inzonderheid te onderwerpen aan de voor het beroep geldende maatregelen inzake veiligheid en gezondheid;

6° het hem toevertrouwde arbeidsgereedschap en de ongebruikte grondstoffen in goede staat aan de patroon, zijn lasthebbers of aangestelden terug te bezorgen.

Art. 15. 1. Ingeval de leerling bij de uitvoering van zijn leerovereenkomst de patroon, zijn lasthebbers of aangestelden of derden schade berokkent, is hij enkel aansprakelijk voor bedrog en zware schuld.

2. Voor lichte schuld is hij enkel aansprakelijk als die bij hem, eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomt.

3. Op straffe van nietigheid mag niet worden afgeweken van de bij het eerste en het tweede lid vastgestelde aansprakelijkheid, tenzij, en alleen wat de aansprakelijkheid tegenover de patroon, zijn lasthebbers of aangestelden betreft, bij een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

4. De patroon, zijn lasthebbers of aangestelden kunnen de vergoedingen en de schadeloosstellingen die hen krachtens dit artikel verschuldigd zijn en die na de feiten met de leerling zijn overeengekomen of door de rechter zijn vastgesteld, op de aan de leerling ter uitvoering van de leerovereenkomst te betalen vergoeding inhouden in de voorwaarden, bepaald bij artikel 23 van de wet van 12 april 1985 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Art. 16. 1. De leerling is niet verantwoordelijk voor de beschadigingen of de sleet, toe te schrijven aan het regelmatig gebruik van het voorwerp, noch voor het toevallig verlies ervan.

2. Is het werk eenmaal in ontvangst genomen, dan is hij niet meer aansprakelijk voor het gebrekkig werk.

Art. 17. 1. Het Centrum onderwerpt de leerling vóór zijn indiensttreding aan een geneeskundig onderzoek. Dit onderzoek wordt uitgevoerd overeenkomstig dezelfde procedure en met in achtneming van dezelfde lichamelijke vereisten als deze die gelden voor de inschrijving in de Pool.

2. De leerovereenkomst heeft slechts uitwerking vanaf het ogenblik dat de leerling lichamenlijk geschikt wordt bevonden voor de uitoefening van het beroep waarvoor de leertijd wordt aangevat.

Art. 18. 1. Het Centrum, het Bureau, hun lasthebbers of hun aangestelden, zijn verplicht :

a) erover te waken dat de leerling de opleiding ontvangt, zoals bepaald door de leerovereenkomst en het opleidingsprogramma, ten einde hem voor te bereiden op de uitoefening van het door hem gekozen beroep; ten aanzien van het Bureau dient bij deze verplichting rekening gehouden te worden met de praktische mogelijkheden van bescheping;

b) erover te waken dat de leerling behoorlijk gehuisvest wordt en hem gezond en voldoende voedsel verstrekt wordt, ingeval zij de verbintenis hebben aangegaan de leerling kost en inwoning te verschaffen;

c) de leerling nodige tijd te geven om zijn geloofsplichten en burgerlijke plichten te vervullen;

d) de nodige zorg en aandacht te wijden aan het onthaal van de leerling;

e) als een goed huisvader te zorgen voor het arbeidsgereedschap dat aan de leerling toebehoort alsmede voor de persoonlijke voorwerpen welke door deze laatste in bewaring moeten worden gegeven; in geen geval mogen ze dat arbeidsgereedschap of die persoonlijke voorwerpen weigeren terug te geven.

2. Het Centrum, zijn lasthebbers of zijn aangestelden zijn bovendien verplicht :

a) de aanvraag tot inschrijving in de Pool namens de leerling in te dienen;

b) de leerling in staat te stellen de voor zijn algemene en aanvullende theoretische opleiding noodzakelijke leergangen te volgen;

c) erover te waken dat het « Bedrijfsfonds voor de koopvaardij » de bij artikel 9, eerste lid bedoelde vergoeding betaalt op de wijze, tijd en plaats zoals is overeengekomen.

3. Het Bureau, zijn lasthebbers of zijn aangestelden zijn bovendien verplicht :

a) de leerling de voor zijn praktische noodzakelijke taken te laten verrichten overeenkomstig het opleidingsprogramma en in overeenstemming met de bepalingen van de arbeidswet van 16 maart 1971 en van het koninklijk besluit van 16 september 1986 tot bepaling van de arbeidsduur van het varende personeel in de koopvaardij; inzonderheid, zo de omstandigheden dit vereisen, door de voor het aanleren van het beroep nodige hulp, hulpmiddelen en grondstoffen ter beschikking te stellen;

b) ervoor te zorgen dat de praktische opleiding in behoorlijke omstandigheden gebeurt, meer bepaald dat de voorschriften van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen en van haar uitvoeringsbesluiten worden nageleefd ten overstaan van de leerling die, voor de toepassing ervan, met een bemanningslid wordt gelijkgesteld;

c) de leerling tijdens de praktische opleiding geen taken te doen verrichten die vreemd zijn aan het beroep waarvoor hij wordt gevormd, geen vormende waarde hebben, schadelijk kunnen zijn of die krachtens wettelijke en reglementaire bepalingen aan jonge werknemers van dezelfde leeftijd verboden zijn;

d) erover te waken dat :

1° de reder op wiens schip de leerling aanmonstert de bij artikel 9, tweede lid bedoelde vergoeding betaalt op de wijze, tijd en plaats bepaald bij de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst.

2° de particuliere uitbetalingsinstellingen of de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen het bij artikel 9, derde lid bedoelde wachtgeld uitbetalen en het « Bedrijfsfonds voor de koopvaardij » de bij artikel 9, vierde lid bedoelde vergoeding.

Art. 19. 1. Bij het einde van de leerovereenkomst is het Centrum verplicht de leerling een getuigschrift te overhandigen waarop enkel de begin- en de einddatum van de leerovereenkomst en de aard van de verrichte taken worden vermeld.

2. Dat getuigschrift mag geen enkele andere vermelding bevatten, tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de leerling.

Art. 20. De patroon, zijn lasthebbers of aangestelden zijn aansprakelijk voor het gebrekkig werk, te wijten aan de slechte hoedanigheid van de door hen geleverde grondstoffen, gegevens, gereedschappen of apparatuur.

Art. 21. 1. Het is de patroon verboden van de leerling een borgtocht te eisen om de nakoming van de verplichtingen van die leerling te waarborgen.

2. Met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen worden gestraft :

a) de patroon die, in strijd met het eerste lid, het storten van een borgtocht eist;

b) de patroon die als voorwaarde voor het in dienst nemen van een leerling de verplichtingen oplegt aandelen, deelbewijzen of welke obligaties dan ook aan te kopen, erop in te schrijven of te deponeren of voor om het even welke reden geldsommen te overhandigen.

3. De patroon is bovendien verplicht de ten onrechte van de leerling ontvangen sommen aan de leerling terug te betalen.

Gedaan te Antwerpen op (datum) in vier exemplaren.

De Leerling,
(Handtekening)

(1) Machtiging van de vader (2), moeder (2) of voogd (2)

(Handtekening)

of machtiging verleend door de jeugdrechtbank van
waarvan een voor eensluitend verklaard afschrift aan deze overeenkomst is gehecht.

De vertegenwoordiger van de V.Z.W. « Centrum voor Vorming van Zeelieden ».

(Handtekening)

De vertegenwoordiger van de V.Z.W. « Bureau voor Arbeidsbemiddeling voor Zeelieden ».

(Handtekening)

De vertegenwoordiger van de Pool van de Zeelieden ter koopvaardij,

(Handtekening)

(1) aanvullen ingeval de leerling geen 18 jaar is.

(2) schrappen wat niet past.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 2 juli 1986 houdende vaststelling van het model van leerovereenkomst en van uitvoeringsovereenkomst in de koopvaardij.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

ANNEXE I.

Modèle de contrat d'apprentissage pour la marine marchande

Entre :

a) d'une part, M. (1), Mme (1), (prénoms, nom), né(e) le (date de naissance)
 à (lieu de naissance), de nationalité et domicilié(e)
 (rue, numéro, code postal, commune),
 dénommé(e) ci-après l'APPRENTI,

autorisé(e) (2)

1. par le père (1), la mère (1), le tuteur (1) (nom et prénom),
 de nationalité et domicilié(e) (rue, numéro, code postal,
 commune)

ou

2. par la décision du (date) du tribunal de la
 jeunesse de

et

b) d'autre part :

1^o l'A.S.B.L. « Centre de formation pour marins » dont le siège est situé à Anvers, Lijnwaadmarkt 9, repré-
 sentée par
 dénommée ci-après le CENTRE ou le PATRON;

2^o l'A.S.B.L. « Bureau de placement pour marins » dont le siège est situé à Anvers, Lijnwaadmarkt 9, repré-
 sentée par
 dénommée ci-après le BUREAU ou le PATRON;

c) avec comme partie intervenant le POOL DES MARINS DE LA MARINE MARCHANDE, organisme
 public institué par l'article 1^{er} de la loi du 25 février 1964, organisant un Pool des marins de la marine marchande,
 représenté par le président de son comité de gestion dénommé ci-après le POOL

Il a été convenu ce qui suit :

I. -- Disposition préliminaire

Article 1^{er}. 1. Le patron s'engage à faire donner à l'apprenti une formation en vue de l'exercice de la profession
 de

2. L'apprenti s'engage à apprendre sous l'autorité du patron, de ses mandataires ou de ses préposés, la
 pratique de cette profession et à suivre sous la surveillance de ces mandataires et préposés, les cours nécessaires à
 sa formation.

3. Ce contrat ne peut être exécuté qu'à partir du moment où l'apprenti est inscrit au Pool.

4. Pour l'exécution du contrat d'apprentissage pendant la formation pratique, l'apprenti conclut avec le
 Bureau un contrat d'exécution lors de chaque enrôlement sur un navire en vue de recevoir cette formation au
 cours d'un voyage sur mer.

II. -- Durée du contrat d'apprentissage et de la période d'essai et délai de prescription

Art. 2. Le contrat d'apprentissage entre en vigueur le et sa durée
 est de deux ans (1) d'un an (1). Toutefois, si ce terme expire au cours d'un voyage sur mer pendant la formation
 pratique, le contrat d'apprentissage prend fin à l'arrivée du navire au premier port d'escale.

Art. 3. La durée de la période d'essai est fixée à trois mois. (3)

Art. 4. Les actions naissant du contrat d'apprentissage sont prescrites un an après la cessation de celui-ci ou
 cinq ans après le fait qui a donné naissance à l'action, sans que ce dernier délai puisse excéder un an après la
 cessation du contrat d'apprentissage.

(1) biffer ce qui ne convient pas.

(2) à compléter si l'apprenti n'a pas 18 ans.

(3) l'article 3 n'est pas d'application lors de l'exécution du deuxième contrat d'apprentissage d'un an.

III. — Répartition et organisation de l'apprentissage

Art. 5. 1. L'apprentissage comporte :

a) une formation pratique visant à communiquer à l'apprenti les connaissances pratiques qui lui donnent la capacité requise pour l'exercice de la profession choisie;

b) des formations théoriques générale et complémentaire visant à communiquer à l'apprenti des connaissances théoriques complémentaires nécessaires à l'acquisition d'une capacité professionnelle complète ainsi que de connaissances générales dans le domaine économique et social.

2. La formation pratique et les formations théoriques générale et complémentaire sont réparties sur l'année et subdivisées en périodes successives de trois mois de formations théoriques générale et complémentaire et de neuf mois de formation pratique.

Art. 6. 1. Les formations théoriques générale et complémentaire sont dispensées dans
situés à
sous la direction de

2. La formation pratique est dispensée à bord de navires de mer. Elle incombe au capitaine du navire sur lequel l'apprenti est enrôlé.

Art. 7. 1. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 20 mai 1986 réglementant l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés dans la marine marchande, les dispositions des lois mentionnées ci-après et de leurs arrêtés d'exécution sont également d'application :

a) la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande, pendant toute la durée du contrat d'apprentissage;

b) la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime, pendant la formation pratique;

c) la loi du 5 juin 1928 portant révision du code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime, pendant la formation pratique.

Art. 8. Lors de la signature du contrat d'apprentissage, le Centre remet à l'apprenti un exemplaire du programme de formation, consigné également dans un livret de formation qui doit être tenu régulièrement par les responsables de la formation.

IV. — Indemnités

Art. 9. 1. Pendant les formations théoriques générale et complémentaire, l'apprenti reçoit du « Fonds professionnel de la marine marchande », situé à Anvers, Lijnwaadmarkt 9, une indemnité journalière de F qui lui est payée mensuellement par chèque. L'apprenti est également nourri et logé gratuitement.

2. Pendant la formation pratique, l'apprenti reçoit de l'armateur sur le navire duquel il est enrôlé, une indemnité, dénommée gages, dont le montant est fixé au contrat d'exécution.

3. Toutefois, si pendant la formation pratique il n'y a pas de possibilités d'embarquement, l'apprenti bénéficie, à charge des organismes privés de paiement ou de la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage, visés à l'article 77 de l'arrêté royal du 9 avril 1965 relatif au Pool des marins de la marine marchande, d'une indemnité d'attente, conformément aux dispositions du titre III du susdit arrêté du 9 avril 1965.

4. Si l'apprenti ne peut pas encore prétendre à une indemnité d'attente, il reçoit du « Fonds professionnel de la marine marchande » l'indemnité visée à l'alinéa 1^{er}.

5. Les indemnités visées aux alinéas 1^{er} et 2 sont considérées comme une rémunération pour l'application de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Art. 10. L'apprenti ne peut être indemnisé au rendement.

Art. 11. Le « Fonds professionnel de la marine marchande », l'armateur sur le navire duquel l'apprenti est enrôlé, les organismes privés de paiement et la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage remettent valablement l'indemnité ou l'indemnité d'attente à l'apprenti mineur, sauf opposition faite par le père, la mère ou le tuteur de l'apprenti mineur qui n'a pas 18 ans.

Art. 12. Si l'intérêt du mineur l'exige, le tribunal de la jeunesse peut, à la requête du ministère public ou d'un membre de la famille, autoriser le mineur à encaisser l'indemnité ou l'indemnité d'attente et à en disposer en tout ou en partie ou lui désigner un tuteur ad hoc, toujours révocable, chargé de disposer de cette indemnité ou indemnité d'attente pour les besoins du pupille. Le père, la mère ou le tuteur est préalablement entendu ou appelé.

V. — Obligations des parties

Art. 13. 1. Le patron, ses mandataires et ses préposés, d'une part, et l'apprenti, d'autre part, se doivent le respect et des égards mutuels.

2. Ils sont tenus d'assurer et d'observer le respect des convenances et des bonnes mœurs pendant l'exécution du contrat d'apprentissage.

Art. 14. L'apprenti a l'obligation :

- 1^o d'exécuter ses tâches avec soin, probité et conscience, au moment, au lieu et dans les conditions convenus;
- 2^o de suivre la formation et de se présenter aux épreuves organisées;
- 3^o d'agir conformément aux ordres et instructions qui lui sont donnés par le patron, ses mandataires ou ses préposés, en vue de l'exécution du contrat d'apprentissage;
- 4^o de s'abstenir, tant au cours du contrat d'apprentissage qu'après la cessation de celui-ci :
 - a) de divulguer les secrets de fabrication ou d'affaires, ainsi que les secrets de toute affaire à caractère personnel ou confidentiel dont il aurait eu connaissance en raison de sa formation;
 - b) de se livrer ou de coopérer à tout acte de concurrence déloyale;
- 5^o de s'abstenir de tout ce qui pourrait nuire soit à sa propre sécurité, soit à celle de ses compagnons, du patron, des mandataires ou des préposés de celui-ci ou de tiers et, en particulier, de se soumettre aux mesures de sécurité et d'hygiène prévues dans la profession;
- 6^o de restituer en bon état au patron, aux mandataires et aux préposés de celui-ci les instruments de travail et les matières premières restées sans emploi qui lui ont été confiés.

Art. 15. 1. En cas de dommages causés par l'apprenti au patron, aux mandataires ou préposés de celui-ci ou à des tiers dans l'exécution de son contrat d'apprentissage, l'apprenti ne répond que de son dol et de sa faute lourde.

2. Il ne répond de sa faute légère que si celle-ci présente dans son chef un caractère habituel plutôt qu'accidentel.

3. A peine de nullité, il ne peut être dérogé à la responsabilité fixée aux premier et deuxième alinéas que par une convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi, et ce uniquement en ce qui concerne la responsabilité à l'égard du patron, des mandataires ou des préposés de celui-ci.

4. Le patron, ses mandataires ou ses préposés peuvent, dans les conditions prévues par l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, imputer sur l'indemnité à payer à l'apprenti en exécution du contrat d'apprentissage les indemnités et dommages-intérêts qui leur sont dus en vertu du présent article et qui ont été, après les faits, convenus avec l'apprenti ou fixés par le juge.

Art. 16. 1. L'apprenti n'est tenu ni des détériorations ou de l'usure dues à l'usage normal de la chose, ni de la perte qui arrive par cas fortuit.

2. Il n'est plus tenu des malfaçons après la réception de l'ouvrage.

Art. 17. 1. Le Centre soumet l'apprenti à un examen médical avant son entrée en service. Cet examen est effectué suivant la même procédure et sur base des mêmes exigences physiques que celles qui sont applicables à l'inscription au Pool.

2. Le contrat d'apprentissage n'a effet qu'à partir du moment où l'apprenti est reconnu physiquement apte à l'exercice de la profession faisant l'objet de l'apprentissage.

Art. 18. 1. Le Centre, le Bureau ou leurs mandataires ont l'obligation :

- a) de veiller à ce que la formation déterminée par le contrat d'apprentissage et par le programme de formation soit donnée à l'apprenti en vue de le préparer à l'exercice de la profession à laquelle il se destine; en ce qui concerne le Bureau, il faut que pour cette obligation, il soit tenu compte des possibilités pratiques d'embarquement;
- b) de veiller à ce que soient fournis à l'apprenti un logement convenable ainsi qu'une nourriture saine et suffisante, dans le cas où ils se sont engagés à la loger et à le nourrir;
- c) de donner à l'apprenti le temps nécessaire pour remplir les devoirs de son culte et ses obligations civiles;
- d) de consacrer l'attention et les soins nécessaires à l'accueil de l'apprenti;
- e) d'apporter les soins d'un bon père de famille à la conservation des instruments de travail appartenant à l'apprenti et aux effets personnels que celui-ci doit mettre en dépôt; ils n'ont en aucun cas le droit de retenir ces instruments de travail ou ces effets.

2. Le Centre, ses mandataires ou ses préposés ont, en outre, l'obligation :

- a) d'introduire au nom de l'apprenti sa demande d'inscription au Pool;
- b) de permettre à l'apprenti de suivre les cours nécessaires à ses formations théoriques générale et complémentaire;
- c) de veiller à ce que le « Fonds professionnel de la marine marchande » paie l'indemnité visée à l'article 9, alinéa 1^{er}, suivant les modalités, au moment et au lieu convenus.

3. Le Bureau, ses mandataires ou ses préposés ont, en outre, l'obligation :

- a) de faire exécuter à l'apprenti les tâches nécessaires à sa formation pratique en conformité avec le programme de formation ainsi qu'avec les dispositions de la loi sur le travail du 16 mars 1971 et de l'arrêté royal du 16 septembre 1966 fixant la durée du travail du personnel naviguant dans la marine marchande, notamment en mettant à sa disposition, s'il échet, les instruments et les matières nécessaires à l'apprentissage de la profession;

b) de veiller à ce que la formation pratique s'effectue dans des conditions convenables, notamment à ce que les dispositions de la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires, et de ses arrêtés d'exécution soient respectées à l'égard de l'apprenti, qui, pour l'application de celles-ci, est assimilé à un membre d'équipage;

c) de ne pas astreindre l'apprenti, pendant la formation pratique, à des tâches étrangères à la profession en vue de laquelle il est formé, ni à des tâches dépourvues de tout caractère formatif, de ne pas l'occuper à des tâches qui lui seraient nuisibles ni à celles interdites aux jeunes travailleurs du même âge en vertu des dispositions légales et réglementaires;

d) de veiller à ce que :

1° l'armateur sur le navire duquel l'apprenti est enrôlé, paie l'indemnité visée à l'article 9, alinéa 2, suivant les modalités, au moment et au lieu déterminés par la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

2° les organismes privés de paiement ou la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage, paient l'indemnité d'attente visée à l'article 9, alinéa 3 et le « Fonds professionnel de la marine marchande », l'indemnité visée à l'article 9, alinéa 4.

Art. 19. 1. Lorsque le contrat d'apprentissage prend fin, le Centre a l'obligation de délivrer à l'apprenti un certificat constatant uniquement la date du début et de la fin du contrat d'apprentissage ainsi que la nature des tâches effectuées.

2. Ce certificat ne peut contenir aucune autre mention, sauf à la demande expresse de l'apprenti.

Art. 20. Le patron, ses mandataires ou ses préposés répondent des malfaçons provenant de matières premières, de données, d'outillage ou d'appareillage défectueux fournis par eux.

Art. 21. 1. Il est interdit au patron d'exiger de l'apprenti un cautionnement destiné à garantir l'exécution des obligations de ce dernier.

2. Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou de l'une de ces peines seulement :

a) le patron qui, en violation de l'alinéa 1^{er}, aura exigé le dépôt d'un cautionnement;

b) le patron qui aura mis comme condition à l'engagement de l'apprenti, l'obligation de souscrire, de verser ou d'acheter des actions, parts d'intérêts ou obligations quelconques ou qui s'est fait remettre des fonds à quelque titre que ce soit.

3. Le patron est en outre tenu de restituer à l'apprenti les sommes qu'il aura indûment exigées de ce dernier.

Fait à Anvers, le (date) en quatre exemplaires.

• L'apprenti,

(Signature)

(1) Autorisation du père (2), de la mère (2) ou du tuteur (2)

(Signature)

ou autorisation accordée par le tribunal de la jeunesse de dont copie certifiée conforme est jointe au présent contrat.

Le représentant de l'A.S.B.L. « Centre de formation pour marins ».

(Signature)

Le représentant de l'A.S.B.L. « Bureau de placement pour marins ».

(Signature)

Le représentant du Pool des marins de la marine marchande,

(Signature)

(1) à compléter si l'apprenti n'a pas 18 ans.

(2) biffer ce qui ne convient pas.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 2 juillet 1986 fixant le modèle des contrats d'apprentissage et d'exécution pour la marine marchande.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

BIJLAGE II.

Model van uitvoeringsovereenkomst in de koopvaardij

Bureau voor arbeidsbemiddeling
voor zeeliedenUitvoering van de leerovereenkomst aan boord
van zeeschepen (1)

Tussen :

a) enerzijds, de heer (2), Mevr. (2) (voornamen, naam)
geboren op (geboortedatum) nationaliteit en wonende te
te (geboorteplaats), van
(straat, nummer, postnummer, gemeente), verder de LEERLING genaamd,
met stamnummer

en

b) anderzijds, de V.Z.W. « Bureau voor Arbeidsbemiddeling voor Zeelieden » waarvan de zetel gevestigd is te
Antwerpen, Lijnwaadmarkt 9, vertegenwoordigd door ...
..., verder het BUREAU genaamd, optredend voor de rederij (firmanaam en maatschappelijke zetel),

c) met als tussenkommende partij kapitein wonende te
....., die hierbij zijn lastgeving
om de leerling op te leiden aanvaardt,
wordt overeengekomen wat volgt :

Artikel 1. Onder voorbehoud van een gunstig geneeskundig onderzoek van de leerling, gaat het Bureau, ter
uitvoering van de leerovereenkomst, gesloten op (datum), de verbintenis aan de leerling een praktische opleiding
te laten verstrekken aan boord van het schip met het oog op het uitoefenen van het beroep
van onder het toezicht van kapitein of die welke hem zou komen op
te volgen die te dezen einde als lasthebbers van het Bureau optreden.

De leerling gaat de verbintenis aan de praktijk van dat beroep aan te leren onder het gezag van het Bureau
en van de kapitein tijdens de zeereis die gaat van naar
en verder volgens de vrachten, geldig voor verscheidene reizen ter lange omvaart, zonder dat de duur van deze
overeenkomst mag overschrijden.

De leerling of de kapitein kan deze overeenkomst beëindigen mits een opzegging van 48 uren vóór de
aankomst van het schip in een Belgische haven.

Art. 2. De leerling ontvangt vanwege de reder een bruto-maandgage van F.

De overige loon- en arbeidsvoorwaarden zijn vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van
en bij de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst.

Art. 3. 1. Ligplaats van het schip :

2. De zeeman moet zich melden :

— aan boord uur;
op (datum) te
— op het adres, uur;
op (datum) te
— in het Maritiem HUIS, Olijftakstraat 7-13, uur.
op (datum) te

3. Gratis vervoer naar het schip wordt ter beschikking gesteld met vertrek in de Olijftakstraat 7-13 op (datum) uur.
te

Gedaan te Antwerpen in drie exemplaren.

De leerling,
(Handtekening)De kapitein,
(Handtekening)De vertegenwoordiger van het
Bureau voor arbeidsbemidde-
ling voor arbeidsbemiddeling
voor zeelieden, (naam en
handtekening),

(1) ingevolge artikel 4, tweede lid van het koninklijk besluit van 20 mei 1986 houdende regeling van het leer-
lingwezen voor beroepen uitgeoefend door arbeiders in loondienst bij de koopvaardij, wordt de leerling met een
zeeman en de leerovereenkomst met een arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst gelijkgesteld tijdens de
praktische opleiding.

(2) schrappen wat niet past.

ANNEXE II.

Modèle de contrat d'exécution dans la marine marchande

Bureau de placement
pour marins.Exécution du contrat d'apprentissage
à bord de navires de mer (1)

Entre :

a) d'une part, M. (2), Mme (2), (prénoms, nom),
 né(e) le (date de naissance)
 à (lieu de naissance) et domicilié(e)
 de nationalité
 (rue, numéro, code postal, commune),
 porteur du n° à la matricule générale dénommé(e) ci-après l'APPRENTI,
 et

b) d'autre part, l'A.S.B.L. « Bureau de placement pour marins » dont le siège est situé à Anvers, Lijnwaadmarkt 9, représentée par
 ..., dénommée ci-après le BUREAU, comparant au nom de l'armateur (nom de l'entreprise et siège social),

c) avec comme partie intervenante le capitaine
 domicilié à
 qui accepte son mandat de former l'apprenti,

il a été convenu ce qui suit :

Article 1^{er}. Sous réserve d'un examen médical favorable de l'apprenti, le Bureau, en exécution du contrat d'apprentissage conclu le (date), s'engage à faire donner à l'apprenti une formation pratique à bord du navire en vue de l'exercice de la profession de sous la surveillance du capitaine ou de celui qui lui succéderait, qui, à cette fin, agissent comme mandataire du BUREAU.

L'apprenti s'engage à apprendre la pratique de cette profession sous l'autorité du Bureau et du capitaine pendant le voyage sur mer qui va de à
 et au-delà suivant le fret valable pour différents voyages au long cours, sans que la durée de ce contrat puisse excéder L'apprenti ou le capitaine peut résilier ce contrat moyennant un préavis donné 48 heures avant l'arrivée du navire dans un port belge.

Art. 2. L'apprenti reçoit des gages mensuels dont le montant brut s'élève à francs.

Les autres conditions de salaire et de travail sont déterminées en vertu de la convention collective de travail du et de la loi du 5 juni 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

Art. 3. 1. Poste d'amarrage du navire :

2. L'apprenti doit se présenter :

— à bord

le (date) à heures;

— à l'adresse :

le (date) à heures;

— à la Maison maritime,

Olijftakstraat 7-13,

le (date) à heures.

3. Le transport gratuit jusqu'au navire est mis à la disposition avec départ au 7-13 Olijftakstraat le (date) à heures.

Fait à Anvers, le en trois exemplaires.

L'apprenti,
(signature)Le capitaine,
(signature)Le représentant du Bureau de
placement pour marins, (nom
et signature)

(1) Suite à l'article 4, alinéa 2, de l'arrêté royal du 20 mai 1986 réglementant l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés dans la marine marchande, l'apprenti est assimilé à un marin et le contrat d'apprentissage est assimilé à un contrat d'engagement maritime pendant la formation pratique.

(2) biffer ce qui ne convient pas.

NUMMER

MEDISCHE DIENST
VOOR DE KOOPVAARDIJgoedgekeurd
afgekeurd
uitgesteld
Opmerkingen :

Datum van onderzoek :

Handtekening van de dokter,

WATERSCHOUTAMBT

CONSULAAT VAN BELGIE

Geviseerd te op (datum)
overeenkomstig de bepalingen van artikel 13 van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereen-
komst wegens scheepsdienst.De Waterschout,
(naam en handtekening)De Consul,
(naam en handtekening)Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 2 juli 1986 houdende vaststelling van het model van leerovereenkomst in
de koopvaardij.De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 86 — 1037

2 JULI 1986

Koninklijk besluit tot wijziging van het Algemeen Reglement
op de elektrische installaties

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening,
inzonderheid op artikel 21, 1°;Gelet op het koninklijk besluit van 10 maart 1981 waarbij het
Algemeen Reglement op de elektrische installaties voor de huishou-
delijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling
van elektrische energie bindend wordt verklaard;Gelet op het Algemeen Reglement op de elektrische installaties,
gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 maart 1981 en gewijzigd bij
de koninklijke besluiten van 2 september 1981, 13 september 1983,
29 mei 1985 en 7-april 1986;

Gelet op het advies van het Vast Elektrotechnisch Comité;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op
12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van
9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de in dit besluit opgenomen voorschriften
verbeteringen uitmaken van de reglementering die om voor de
veiligheid te zorgen zonder uitstel dienen verplichtend gemaakt te
worden;Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en
van Onze Staatssecretaris voor Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 85, punt 02 van het Algemeen Reglement op de
elektrische installaties gevoegd bij het koninklijk besluit van
10 maart 1981 waarbij bedoeld reglement voor de huishoudelijke

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 86 — 1037

2 JUILLET 1986

Arrêté royal modifiant le Règlement général
sur les installations électriques

BAUDOUIN, Roi des Belges;

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique,
notamment l'article 21, 1°;Vu l'arrêté royal du 10 mars 1981 rendant obligatoire le Règle-
ment général sur les installations électriques pour les installations
domestiques et certaines lignes de transport et de distribution
d'énergie électrique;Vu le règlement général sur les installations électriques annexé à
l'arrêté royal du 10 mars 1981 et modifié par les arrêtés royaux des
2 septembre 1981, 13 septembre 1983, 29 mai 1985 et 7 avril 1986;

Vu l'avis du Comité permanent de l'Electricité;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,
notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que les prescriptions reprises au présent arrêté
constituent des amendements à la réglementation qu'il y a lieu de
rendre obligatoire sans délai en vue d'assurer la sécurité;Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et
de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 85, point 02 du Règlement général sur les
installations électriques annexé à l'arrêté royal du 10 mars 1981,
rendant obligatoire ledit règlement pour les installations domesti-